

**RELAZIONE**

**BERICHT**

Signori Consiglieri,

La proposta del bilancio di previsione 2015 e pluriennale 2015 - 2017 è stata approvata dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale in data 18 novembre 2014 tenendo conto della nuova struttura delle entrate e delle spese conseguente alle modifiche introdotte dalle leggi regionali n. 4 e 5 dell'11 luglio 2014 alla precedente normativa che regolava il trattamento economico dei consiglieri in carica e degli assegni vitalizi erogati e in corso di maturazione. Le modifiche citate hanno un riflesso importante in particolare nella previsione della spesa per gli assegni vitalizi degli ex Consiglieri regionali che si riduce di oltre il 20% rispetto a quella stanziata per l'anno in corso. La previsione di spesa per gli oneri connessi all'erogazione del trattamento economico dei Consiglieri, riportata nell'Unità previsionale di base 10.100, comporta un incremento del 4%, relativo alle contribuzioni a carico del Consiglio regionale, dovute in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 11 luglio 2014, e relative alla quota per la previdenza complementare. Le spese della funzione obiettivo 1 (Consiglieri ed ex Consiglieri regionali) comprendono anche gli oneri derivanti dalla attualizzazione di una quota di assegno vitalizio, riferiti alla somma di cui è prevista la restituzione al Consiglio regionale da parte dei beneficiari dell'art. 10 della legge regionale n. 6/2012, nell'esercizio 2015, a seguito della rideterminazione del valore attuale, che verrà versata al fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione nel territorio regionale, nonché la spesa relativa all'eventuale valore attuale da erogare ai Consiglieri cessati ed aventi diritto.

Per quanto riguarda le altre spese si osserva che nella funzione obiettivo 2 (Amministrazione generale), comprendente sia le spese di personale che per i servizi generali, gli stanziamenti previsti per l'esercizio 2015 sono sostanzialmente invariati, rispetto a quelli dell'esercizio 2014, ad eccezione dell'unità previsionale di base relativa alla "Gestione risorse patrimoniali" dove la previsione di spesa in conto capitale di € 300.000,00 è

Werte Abgeordnete,

das Präsidium des Regionalrates hat den Entwurf des Haushaltsvoranschlages 2015 und des Mehrjahreshaushaltes 2016-2017 am 18. November 2014 genehmigt, der dem neuen Aufbau der Ein- und Ausgaben Rechnung trägt, der sich aufgrund der mit den Regionalgesetzen Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014 vorgenommenen Abänderung der vorher geltenden Regelung der Aufwandsentschädigungen der amtierenden Abgeordneten und der ausbezahlten oder noch anzureifenden Leibrenten ergibt. Die genannten Änderungen wirken sich im Besonderen auf den Posten betreffend die Ausgaben für die Leibrenten der ehemaligen Regionalratsabgeordneten aus, wo eine Reduzierung von mehr als 20 Prozent im Vergleich zu den Bereitstellungen des laufenden Finanzjahres zu verzeichnen ist. Der Voranschlag der Ausgaben für die Auszahlung der Aufwandsentschädigung der Abgeordneten, die in der Haushaltsgrundeinheit 10.100 aufscheinen, erfährt eine Erhöhung von 4 Prozent, die auf die Beitragszahlungen zu Lasten des Regionalrates zurückzuführen ist, die in Anwendung des Artikels 5 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014 zu entrichten sind und den Anteil für die Zusatzvorsorge betreffen. Die Ausgaben der Funktion/Ziel 1 (Regionalratsabgeordnete und ehemalige Regionalratsabgeordnete) beinhalten auch die sich aus der Abzinsung eines Teils der Leibrenten ergebenden Ausgaben, und zwar auch jene Beträge, deren Rückzahlung an den Regionalrat – infolge der Neuberechnung des Barwertes - von Seiten der Nutznießer des Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 im Jahr 2015 vorgesehen ist, sowie die Ausgaben für den eventuellen Barwert, der den aus dem Amt ausgeschiedenen Abgeordneten, welche ein Anrecht darauf haben, auszuzahlen ist. Erstgenannte Beträge werden an den regionalen Fonds für die Unterstützung der Familien und der Beschäftigung überwiesen.

Was die anderen Ausgaben betrifft, sei hervorgehoben, dass bei der Funktion/Ziel 2 (Allgemeine Verwaltung), die Bereitstellungen für das Finanzjahr 2015 im Vergleich zu jenen des Finanzjahres 2014 fast unverändert sind, mit Ausnahme der Haushaltsgrundeinheit „Verwaltung des Vermögens“, wo sich der Ausgabenvoranschlag auf Kapitalkonto im Ausmaß von 300.000,00 Euro auf die vorgesehene Erneuerung des EDV-Bestandes im

strettamente connessa ai preventivati adeguamenti della dotazione informatica dell'aula del Consiglio e della sala di rappresentanza.

La funzione obiettivo 3 denominata "Servizi finanziari e riserve" comprende in particolare i fondi di riserva, che nel nuovo regolamento di contabilità sono stati individuati distintamente per le spese obbligatorie e per le spese imprevedute, e il cui accantonamento viene proposto per un'entità quasi pari a quella dell'esercizio in corso.

La funzione obiettivo 4 (Compensi altri organi) riporta per il 2015 uno stanziamento inferiore a quello dell'esercizio in corso (euro 8.000,00 anziché euro 37.000,00) in quanto non sono dovuti, al momento, i compensi ai componenti della Commissione dei dodici e la spesa è limitata alla previsione di eventuali rimborsi per le spese di partecipazione agli incontri.

Complessivamente la spesa prevista per la gestione dell'Ente ammonta ad euro 27.730.000,00 a cui si aggiungono euro 10.270.000,00 per le Contabilità speciali.

Le entrate e spese per Contabilità speciali risultano incrementate sia per effetto della diversa destinazione delle contribuzioni previdenziali a carico dei Consiglieri regionali, a decorrere dalla XV Legislatura, che non costituiscono più accantonamenti in entrata per il bilancio del Consiglio regionale, ma confluiranno nel rispettivo fondo di appartenenza, che per la previsione di somme stanziare nell'ipotesi di richiesta da parte di Consiglieri aventi diritto alla restituzione complessiva delle contribuzioni trattenute, previa rinuncia alla maturazione dell'assegno vitalizio.

La previsione delle entrate per l'esercizio 2015 comprende l'assegnazione a carico del bilancio della Regione, ridotta ad euro 10.000.000,00 a decorrere dall'esercizio 2014 e successivi, e le entrate proprie del Consiglio che sono previste in euro 150.000,00 oltre al contributo di solidarietà applicato nelle nuove misure (dal 6 al 12 per cento) agli assegni vitalizi e di reversibilità erogati, stimato in euro 160.000,00.

Per la copertura della spesa complessiva, oltre all'avanzo di consuntivo stimato in euro

Sitzungssaal des Regionalrates und im Repräsentationssaal bezieht.

Die Funktion/Ziel 3 mit dem Titel „Finanzielle Dienste und Rücklagen“ umfasst im Besonderen die Rücklagenfonds, die aufgrund der neuen Ordnungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Buchhaltung für die Pflichtausgaben und die unvorhergesehenen Ausgaben getrennt ausgewiesen werden, wobei die darin verbuchten Rücklagen im Vergleich zum laufenden Finanzjahr fast unverändert geblieben sind.

Die Funktion/Ziel 4 (Vergütung Mitglieder anderer Organe) weist für das Finanzjahr 2015 im Vergleich zum laufenden Finanzjahr eine geringere Bereitstellung auf (8.000,00 Euro anstatt 37.000,00 Euro), da – zumindest momentan – die Vergütungen an die Mitglieder der Zwölferkommission nicht zu entrichten sind und sich die Ausgabe auf die Veranschlagung für die eventuelle Spesenrückerstattung für die Teilnahme an den Treffen reduziert.

Insgesamt belaufen sich die Gesamtausgaben für die Verwaltung der Körperschaft auf 27.730.000,00 Euro, zu denen noch 10.270.000,00 Euro für die Sonderbuchführungen hinzugerechnet werden müssen.

Die Einnahmen und Ausgaben für die Sonderbuchführungen weisen eine Erhöhung auf, die sich aufgrund der ab der XV. Legislaturperiode geänderten Verbuchung der Vorsorgebeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten ergibt, die nun keine Rückstellungen bei den Einnahmen des Haushalts des Regionalrates mehr darstellen, sondern in den jeweiligen Zugehörigkeitsfonds fließen. Außerdem wird genannte Erhöhung durch die Veranschlagung von Mitteln für den Fall bedingt, dass Abgeordnete, welche Anrecht auf die Rückerstattung der gesamten einbehaltenen Beiträge haben, einen entsprechenden Antrag bei gleichzeitigem Verzicht auf das Erwirken der Leibrente stellen.

Der Einnahmeveranschlag für das Jahr 2015 beinhaltet die Zuweisung zu Lasten des Haushalts der Region, die ab dem Finanzjahr 2014 und für die nachfolgenden Jahre auf 10.000.000,00 Euro gekürzt worden ist, sowie die eigenen Einnahmen des Regionalrates, die in Höhe von 150.000,00 Euro veranschlagt werden und den neuen Solidaritätsbeitrag (von 6 bis 12 Prozent) auf die ausbezahlten direkten und übertragbaren Leibrenten, der auf 160.000,00 Euro geschätzt wird.

Zur Deckung der gesamten Ausgaben ist neben dem sich bei Abschluss des Haushaltsjahres ergebenden Überschuss, der für das laufende Finanzjahr in Höhe von voraussichtlich 2.500.000,00 Euro angenommen wird, eine Einnahme in Höhe von

2.500.000,00 per l'esercizio in corso, è prevista un'entrata pari ad euro 12.920.000,00 derivante dallo svincolo di risorse dal fondo di garanzia.

Complessivamente le entrate e le spese per l'esercizio 2015 pareggiano nell'importo totale di euro 38.000.000,00, di cui euro 10.270.000,00 per le Contabilità speciali.

Il totale delle spese previste nel bilancio del Consiglio regionale sia per l'esercizio finanziario 2015 che per gli esercizi 2016 e 2017 è quasi esclusivamente di natura corrente in quanto le spese in conto capitale rappresentano una quota minima (pari ca. all'1,08% nell'esercizio 2015) e sono riferite alla previsione di rinnovo di attrezzature ed impianti tecnici/informatici.

La previsione del bilancio pluriennale per gli esercizi finanziari 2016 e 2017 si attesta in entrambi gli anni su un totale complessivo dell'Entrata e della Spesa pari ad euro 31.290.000,00, di cui euro 7.740.000,00 per Contabilità speciali.

L'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale propone l'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017 nel quale vengono stanziati le spese necessarie per lo svolgimento delle attività istituzionali affidate all'Ente e quelle per il corretto funzionamento della struttura, dopo aver provveduto a ridurre al minimo le spese discrezionali.

Con le specificazioni riportate nella presente relazione si rimette all'esame dell'Assemblea la proposta di delibera relativa al bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017 per la relativa approvazione.

12.920.000,00 Euro vorgesehen, die sich aus der Freischaltung der Mittel aus dem Garantiefonds ergibt.

Insgesamt gleichen sich die Ausgaben des Haushalts 2015 in Höhe von 38.000.000,00 Euro mit den Einnahmen aus, von denen 10.270.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen. Bei den im Haushalt des Regionalrates ausgewiesenen Gesamtausgaben handelt es sich sowohl für das Finanzjahr 2015 als auch für die Finanzjahre 2016 und 2017 fast ausschließlich um laufende Ausgaben, da sich die Ausgaben auf Kapitalkonto auf die Erneuerung von technischen Geräten und EDV-Material beschränken und lediglich einen geringen Prozentsatz umfassen (zirka 1,08% im Finanzjahr 2015).

Der Voranschlag für den Mehrjahreshaushalt, bezogen auf die Finanzjahre 2016-2017, beläuft sich in beiden Jahren auf einen Gesamtbetrag der Ein- und Ausgaben von 31.290.000,00 Euro, wovon 7.740.000,00 Euro die Sonderbuchführungen betreffen.

Das Präsidium des Regionalrates unterbreitet Ihnen somit den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 und den Mehrjahreshaushalt 2016-2017 zur Begutachtung, in dem die Ausgaben für ein reibungsloses Funktionieren der Struktur und für die Abwicklung der zuerkannten Tätigkeiten veranschlagt worden sind, wobei die in den Ermessensspielraum der Körperschaft fallenden Ausgaben auf ein Minimum gekürzt worden sind.

Mit diesen Erläuterungen erlaube ich mir, den Beschlussfassungsvorschlag betreffend den Haushaltsvoranschlag des Regionalrates für das Finanzjahr 2015 und den Mehrjahreshaushalt 2016-2017 dem Regionalrat zur Genehmigung zu unterbreiten.